

The Flying Karamazov Brothers. 4Play. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 21 de Septiembre de 2011 14:14 - Actualizado Martes, 04 de Octubre de 2011 15:54

THE FLYING

KA

RAMAZ

OV

BRO



NO VUELAN, NO SON RUSOS Y NO SON HERMANOS...

Llevan faldas, no son hermanos y tampoco hijos de **Dostoyewski**.

- *Llevamos faldas porque son muy cómodas* – comenta con humor **Paul**

Magid

, director

fundador en 1973 de la Compañía junto a

Howrad Patterson (Iván)

—

y es el “kilt” de Estados Unidos, aunque ya saben que el origen es escocés. Son tela fuerte para trabajar y gratis pues nos las hace un amigo. Además son muy fresquitas porque entra el aire por debajo.



□ FOTO: THE FLYING KARAMAZOV BROTHERS

Hay una razón más que **Roderick Kimball**, uno de los jóvenes del grupo y que ha sido el último del en incorporarse al grupo, expresa visualmente: levanta un poco la falda y exhibe muslamen.

El “kilt” escocés es una falda a cuadros de diversos colores según los antiguos grupos sociales. Lo llevan los hombres y sobre él hay bastantes bromas y comentarios, así como indiscretas fotografías cuando el aire levanta las faldas, pues en la antigua usanza el hombre no lleva nada

debajo, salvo sus atributos.

En cuanto al nombre de **Karamazov**, **Paul** declara:

· *Es un chiste, puesto que la novela de **Dostoyewski**, **Los hermanos Karamazov**, es una tragedia y nosotros somos la alegría personificada, aunque también en nuestro discurso hay algo serio. Es un juego de palabras. Y*

con respecto a “flying”, quiere decir vuelo, volante, volador... Es un juego de ideas.

Según esto la traducción sería *El vuelo de los hermanos Karamazov*, lo cual alude a muchas ideas: el volar de los objetos al realizar los malabares, el vuelo de la imaginación...

PAUL MAGID: DMITRI



PAUL MAGID

Tampoco son hermanos. **Paul** el patriarca de esta peculiar familia.

· *Soy de familia española – confiesa **Paul** – pero ahora soy norteamericano. En la época de **Franco** estuve en la Universidad española estudiando y veo que ahora ha habido mucho cambio en España. Actualmente vivo en Italia, cerca de Bolonia así que me lío con el idioma español y el italiano.*

Paul ha creado y dirigido muchos espectáculos para los **Flying** **Karamazov** **Brothers**. Escríbeme obras de teatro:
The Three Moscowteers

, (1984),

L'Histoire du Soldat

(1986)),

Le Petomane

(1992),

La Jolla Playhouse

, ,

The Brothers Karamazov

(1993), ,

Room Service

(1997),

L'Universe

(2000)

,

Life: A Guide for the Perplexed

(2004) ,

Don Quijote

(2007)

),

Flings & Eros

(2009).

- *He dirigido y creado espectáculos en Europa: Osare (2006), Mutamenti (2007), Quemar (2008). También he dirigido espectáculos de teatro al aire libre (para más de 350.000 espectadores) en*

Puglia

que incluía al grupo español

La Fura dels Baus

(2008). Recientemente ha creado y dirigido

Sogni Segni

, para el

Pergine International Arts Festival

(2009). (Festival Internacional de Arte del Peregrino). Quiero

agradecer a mi familia, especialmente a mis hijas, por todo lo que le aguantan.

La variedad artística del grupo es amplia: espectáculos con grupos de rock and roll, películas, comedias de televisión, comedias sin malabarismo, malabarismo en la calle

Posee un apartamento en Nueva York y de allí proceden los otros tres componentes del grupo: **Mark Ettinger, Roderik**

Kimball

y **St**

ephen Bent

.

MARK ETTINGER: ALEXEI



MARK ETTINGER

Mark Ettinger es músico, director de orquesta, diseñador de sonido, comprensivista, compositor, director, y multi-instrumentalista. Para **Paul** es un todo terreno en esto de la música. Ha editado dos albums de canciones originales *In This World and Songbirds of Tralfamador*

y está trabajando en un tercero.

· *He tocado el piano con **Bo Diddley**, cantado con **The Bobs***

, dirigido la

Orquesta de Cincinnati en el Carnegie Hall

y he impartido clases en

The Mannes College of Music

. En 2005 me produjeron la ópera de cámara

The Triangle

, basada en textos de

W.B. Yeats

, fue producida en 2005 y mi, digamos, puntazo

Coming, Aphrodite

(2009, La MaMa) fue nominada para un (premio)

IT award –

anota Mark

·

Su trabajo en **The Flying Karamazov Brothers** es desde 1999, además de sus interpretaciones malabaristas como los

otros, la de director de música Ha escrito la música para siete de sus representaciones.

- *Continúo investigando dentro y fuera de los sonidos del renacimiento y espero profundizar un poco más en el camino antes de que se apaguen las luces. Quiero agradecer a mis profesores por todo lo recibido.*

Es hombre de amores:

- *Amo a mi familia de ratones, las hojas de los olmos, las catedrales melancólicas, el mundo de las rosas, a los amigos que caminan al amanecer, a **Dhamma** y a mi familia.*

RODERICK KIMBAL: PAVEL



RODERICK KIMBALL

Acerca de **Roderik** se ha escrito como datos biográficos que muestran su personalidad:

Ocho de los siguientes nueve datos sobre **Roderick Kimball** son ciertos:

1. Siete de los ocho siguientes datos sobre **Roderick Kimball** son ciertos: 2.

Roderick Kimball

envió una Big Mac a dar una vuelta en taxi a través del campo portugués.

3. **Roderick Kimball** canto “Godless America” en el escenario del Carnegie Hall.

4. **Roderick Kimball** hizo que saliera agua embotellada de la nariz de Rosie O'Donnell.

5. **Roderick Kimball** es su propio primo número once, en tiempos ocultado.

6. **Roderick Kimball** escaló el Monte Fuji, vistiendo como única prenda un sombrero de tres picos.

7. Un programa reality de TV y \$ 100.000 le proporcionaron la mitad de una casa en Florida.

8. La Banda de **Roderick**, ***The Maestrosities***, es la más guay del mundo. 9. **Ro**

derick Kimball
informó a

Frank Perdue

de que hay gallinas que ponen huevos verdes.

STEPHEN BENT: ZOSSIMA



STEPHEN BENT

Stephen Bent, ayudante del director de música, tiene cierta expresión de pícaro y travieso. Durante la entrevista interviene con pequeñas precisiones o añadidos sobre lo que dice

Paul

.

· **Mark** y yo éramos músicos antes de meternos en esto de los malabares. Con 13 años vi el grupo de **Paul** y decidí aprender los malabares.

Años después, me dispuse a emularlos en todos sus actos. Los resultados fueron descorazonadores pero mi obsesión por los malabares, incluso a costa de mi vida social, finalmente me recompensó y aterricé en el trabajo de mis sueños en 2008.

Mark

y yo escribimos todas las músicas, incluidas las de tipo clásico. Nos gusta relacionar la percusión con la música. Me explico:, al hacer los malabares el roce de los instrumentos malabares con nuestras manos producen un ritmo con el sonido que emiten. Es música.

Roderick Kimbal, contemporáneamente a las palabras de **Stehen** ofrece una demostración lanzando y recogiendo los instrumentos malabares al aire.

Paul añade:

- *Relacionamos la música con el ritmo y es que la música y el ritmo es lo mismo.*

Stephen es, desde hace poco, **Licenciado por Occidental College**

(con Magna Cum Laude, Phi Beta Kappa, Et Cetera

Ad Nauseam).

· *Ahora pretendo ahora ser un adulto en la ciudad de Nueva York, donde me divierte cualquier combinación de tejados, hacer música, la comida thai, los Scattergories y la gente interesante. Siempre estaré agradecido a mi familia por su apoyo incondicional. Al final, el amor que recibes es igual al amor que das.*

TEATRO DEL TODO

Cuando en 1973 **Paul** empezó sentía que lo que hacían era un experimento teatral.

· *Yo comencé actuando en las obras de **Shakesp***
eare .

Descubrí que
Shakespeare
es

el hombre del teatro, el hombre divertido, el hombre serio, el hombre que toma todo lo que puede.

Entonces me vino la idea de
“Teatro del Todo”

(sin el conocimiento previo del Gesamtkunswerk de
Wagner

- obra de arte total) A menudo se ha dicho que el teatro está considerado como la reina de todas las artes ya que aglutina arquitectura, música, danza, poesía, interpretación, moda, pintura, complacencia. Como dramático (utilizo este término con cierta soltura) siento que deberíamos asimilar esto en toda

su totalidad.

□ FOTO: THE FLY



Desde su fundación han transcurrido 48 años.

- *Era la época de Nixon. Una época de la guerra*

de Vietnam. Era invierno en Nueva York y teníamos muchos problemas en EEUU. Teníamos también una idea de esperanza. Queríamos cambiar el mundo.

- *Era “hippy”* – añade **Stephen Bent** en un tono jocoso.



Este sentido de ofrecer al mundo algo de diversión encontró un punto de apoyo en el malabarismo.

· *Además estaba eso del malabarismo – recuerda*

Paul

·
En la universidad nos habíamos convertido en obsesos de los jeu de mains (un término francés para malabarismos, así pues ustedes podrán sacar sus propias conclusiones). Practicábamos día y noche, noche y día. Por ser músicos, con cada ritmo llegamos a ver este arte de forma diferente de lo que había sido considerado anteriormente. Lo oíamos como música. En cuanto a forma de expresión, nos brinda, por su naturaleza intrínseca, una fuente inagotable de posibilidades. Cuando unimos esta música visual con el teatro, de pronto descubrimos nuestra voz.

El arte de estos **Hermanos Karamazov, Paul** lo

retrotrae al mundo de las cavernas.

- *Formamos parte de la antigua tradición griega remontándonos a cuando el primer humanoide le hizo gracia al compañero o compañera de gruta, como un signo de la evolución, ustedes ya me comprenden. Eso añádanlo a nuestra asociación con **Ken Kessey** y los **Merry Pranksters**, los poetas del ritmo y los **Great Dead** y tendrán esa visión tangencial, un buen puñetazo, un diálogo en el que nada es sagrado excepto la búsqueda de una verdad que se escapa, como un palo malabar que se te escapa de la mano.*

UNA GRAN CIUDAD EN CARTÓN



▣ FOTO

La escenografía es muy peculiar y encierra una sorpresa que no quieren revelar. En una primera impresión se asemeja a una serie de rascacielos que los envuelven. Cuando uno se acerca ve que se trata de cajas marrones de embalaje de cartón dispuestas en modo que sugieran un fonal de gran ciudad.

· *Últimamente, este mundo de cartón que hemos creado tiene como base la gravedad inevitable. Cada apuesta es un flirteo con el fracaso y cada vez que logramos atrapar, negamos el fracaso, aunque sea por un momento. Siempre caen las cosas, pero siempre puedes hacer algo. El arte se origina con una elección, un impulso que puede caer o elevarse pero es la posibilidad de fastidiarlo lo que le añade la marca profunda de la creatividad y lo que genera la tensión que nos mantiene en vilo en nuestros asientos. Hacer juegos malabares es dejar caer.*

NO ES CIRCO



La inspiración de sus espectáculos le viene de la literatura y

□ FOTO

▪ *Hablamos de cosas literarias, noticias, bailes de inspiración amorosa y junto a autores clásicos están otros más contemporáneos como **Borges, Calvino***

.....

Lo del malabarismo puede a sonar a que nos encontramos con un espectáculo circense.

· *No, no es circo – aclara **Paul**. Es cierto que en todos los sitios a la gente que trabaja con malabares se le encasilla en el mundo del circo y es así. Lo que sucede es que actualmente hay muchos tipos de circo. El circo burlesco es muy apreciado en EEUU, pues, debido a □ la crisis, la gente quiere divertirse. De todos modos no pensamos que nuestro espectáculo sea circo. Es difícil*

explicarlo y más encasillarlo en ese género. Utilizamos elementos de circo.

LA PARTITURA ESCRITA Y LA IMPROVISACIÓN

The Flying Karamazov Brothers. 4Play. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Miércoles, 21 de Septiembre de 2011 14:14 - Actualizado Martes, 04 de Octubre de 2011 15:54



FOTO

El proceso creativo de sus espectáculos proviene de diversas fuentes. Según **Paul**:

- *A veces se escribe todo. Por ejemplo para el malabarismo escribimos la partitura musical, puesto que pensamos en música y según ese ritmo hacemos los malabares. Otras veces improvisamos.*

- *Incluso cuando escribimos la partitura – añade **Stephen***

–

vemos lo que funciona o no. Otras veces como ha dicho Paul nos dejamos llevar por la improvisación.

En el espectáculo que viene a Madrid son cuatro sus componentes, pero ello no impide que se pueda construir con cinco. Según **Paul**:

- *Añadir uno más no es más complicado, pues hay más tiempo de transición entre uno y otro al lanzar los malabares. Con todo depende de los que se haga. De todos modos el ritmo no varía.*

EL HUMOR, DIFERENTE EN CADA PAÍS

El humor es una de las peculiaridades del espectáculo. Han estado ya en muchos países – EEUU, Israel, Alemania, Australia, Italia - y esto del “humor” es un arma de doble filo, porque no es igual la reacción en los diversos colectivos.

· *En efecto el humor es muy diferente en cada país – reconoce **Paul**. Por ejemplo los ingleses son muy diferentes de los norteamericanos*

. Los ingleses son más reservados en su manifestación exterior, pero les gusta el espectáculo.

En

Irlanda

hay muchas risas y la gente habla durante el espectáculo. En

Alemania

son más reservados, pero les gusta. En

Italia

es fantástico. Esperamos que en

España

sea parecido, pues los españoles tienen más energía que los ingleses.

Rusia todavía no lo han pisado y no por falta de ganas:

- *Hay un problema – sonrío **Paul**. Hicimos un espectáculo cuando Rusia era comunista. Se trataba de un teatro crítico. El periódico*

Pravda

-

Правда

(Verdad) era la publicación oficial del Partido Comunista entre 1918 y 199. Aún funciona, pero al desmantelarse la URSS tiene menos protagonismo.

Hay también otros periódicos de menos alcance
llamados

Правда

—

*dijo que nuestro espectáculo fue un fracaso y falso,
pues los rusos aparecían como muy violentos y no lo
son.*





Más información

[The Flying Karamazov. Brothers. 4Play.](#)
[The Flying Karamazov Brothers,](#)
[4Play. Crítica](#)

José Ramón Díaz Sande

Copyright©diazsande

